

🐉🐉 祝大家新年快乐！🐉🐉

在新一年里学业进步，收获满满

瑞华2022 春季学期今天（1月15日）开课啦！感谢瑞华学生家长对瑞华一如既往的支持。

回归学校上实体课的同学，请留意教室的安排。提前进入教室。整个在校过程，戴好口罩。下课之后，请协助老师完成相应的清洁和消毒工作。

报名网课的同学，也请做好上课准备。如果你还没有收到zoom info，请检查你的spam folder，很多时候，邮件都会在那里看到。如何找不到老师的邮件，你需要赶紧联系老师或校委。

还没有报名的同学，可以看看有没有感兴趣的课，抓紧时间报名，不要错过了第一堂课。

瑞华好多课已经满了，英文写作，国际象棋，围棋，成人舞蹈，唱歌等等也欢迎感兴趣的孩子们继续报名 @
www.raychineseschool.org

付款方式：Zelle quick pay to: payment@raychineseschool.org; 收款人：Ray Chinese School; memo 上要写明你的login ID。

也可以使用支票付款，请在支票上写好你的ID，支票请寄给下面地址：Ray Chinese School p.o. Box 4018 Naperville IL 60567-4018

通知

经过2021年12月11日至17日的在线选举和在线监票计票，蔡雁宁、袁醒尘、熊琳、和李杏婉当选2022-2024瑞华董事。让我们一起向四位表示祝贺！2022年董事会将由蔡雁宁、熊琳、李杏婉、陆文全、吕世勇、苏洁、汪明舒、袁醒尘和庄赞九位董事组成。

董事会非常感谢郭蕙兰和李永华在任期上为学校做出的辛勤奉献。

瑞华中文学校董事会于1/14 8PM以ZOOM Meeting的形式举行2022年度董事公开选举（zoom ID 3549044390；密码123450）。选举会议将由校长奚建主持，有家长、教师参与和提问。新一届董事长和秘书长由九位董事以实名制投票方式产生并当场宣布。选举结果将公布在随后的校报上和瑞华微信群中。

瑞华董事会 2022年1月

我的妈妈

学前大班：曲聆溪 推荐教师：周晓惠老师

我的妈妈特别漂亮，她特别爱我，我也特别爱她。

我的妈妈总是帮我修东西，把我书包上的小挂件修的漂漂亮亮的。我的妈妈给我设计的发型很好看。她给我买各种各样的衣服，我很喜欢。

我爱我的妈妈，她也一样爱我！



上期优秀作文



上期评选出的优秀作文是：

- 一年级Amanda Yi同学的《我的家》，指导老师：张静老师。
- 四年级李东泽同学的《我》，指导老师：程咏梅老师。
- 四年级刘梓睿同学的《刘梓睿的自我介绍》，指导老师：程咏梅老师。
- 七年级刘梓杰同学的《跟着小高姐学做菜》，指导老师：史力红老师。
- 七年级李朝涵同学的《独一无二的羊肉汤》，指导老师：史力红老师。
- 七年级马克同学的《麻婆豆腐》，指导老师：史力红老师。
- AP 中文Lukas Petersen同学的《红烧牛肉面》，指导老师：田园老师。
- AP 中文班级艾珍同学的《我的宠物狗-点点》，指导老师：田园老师。
- AP 中文Rachel Zuo同学的《北京烤鸭》，指导老师：田园老师。
- AP 中文姜安妮同学的《三生三世十里桃花》，指导老师：田园老师。
- AP 中文Alexander Zhao同学的《大鱼海棠》，指导老师：田园老师。
- 人人中文王一诺同学的《我和我的朋友》，指导老师：屠知伟老师。
- 一年级余子晴同学的《我的家》，指导老师：张静老师。
- 一年级范郁泽同学的《我的妈妈》，指导老师：张静老师。
- 一年级Bella Zhang同学的《我的家》，指导老师：张静老师。

祝贺上期“优秀作文”获奖的同学和老师们！

第二届联丰（太古）-瑞华杯到目前为止所有入围优秀作文已在瑞华网站登出，接下来每期的入围作文也将陆续刊登。欢迎大家赏读。

饺子

七年级：翁小薇 指导教师：史力红老师

饺子在中国是一种常见的食物。人们隔三岔五就会吃，特别是农历新年和冬至时。

饺子是将肉和蔬菜包裹在一块面皮中。我十分爱吃！饺子的味道非常好吃，因为它有点酸。我喜欢把它蘸在甜醋里面。这种方式创造了酸甜的平衡口感。很美味！

饺子后面还有一个故事呢。张仲景是一位医者。他生活在东汉。有一年是一个极寒的冬天，许多人因寒冷而受风寒生病。为了取暖，张仲景取了药材和所有的东西都用面皮包起来，然后煮熟。这些热气腾腾的食物帮助人们克服了寒冷的天气，也恢复了健康。饺子便一直流传下来。

一个温暖和文化有趣的地方

(A Warm and Culturally Prospering Place)

六年级：陈贝尔

今年寒假我们家来到了温暖的墨西哥巴亚尔塔港(Puerto Vallarta)。刚到那儿的时候我穿着厚厚的棉服，可是天太热了，比芝加哥的夏天还热。一到我们住的地方，我很快就被漂亮的酒店吸引住了，而且海水又干净又温暖，这就是我听说过的墨西哥。

我们在这儿住下以后的第三天想要坐轮船去一个墨西哥的小岛。因为想去看一个瀑布，但是有点远，而且我们还没有很多时间，所以就决定骑马去。在高的马上看下面行走的人感觉棒极了，有的人在卖东西、有的人在看风景。我的马很听话，我用脚使劲夹住它的肚子的时候它就快一点，如果我轻轻拍它的脖子它就会慢下来。在窄窄的小路上走，一会儿是上坡一会儿是下坡，很过瘾。

最让我惊讶的是，在度假村里我们有免费的西班牙语课，每天早上我游完泳都喜欢去学一会儿。第一次上完课我就发现西班牙语也是很美的语言。比方，他们发“r”的声音，是把舌头放在嘴中间上面的地方，然后舌头要颤动，像法语和德语的音，可是在中文里没有这样的音。我的妈妈不会发这个音，我一开始也不可以，可是因为我小的时候喜欢玩玩具手枪，假装发出“突突”的武器的声音，所以，当我的西班牙语老师教我这个音的时候，我改变了一下我小时候会的音，把我的舌头翘高一点儿，练习了几次我就会了。这让我想要在我小的时候多学一些外语，我现在最想学的是俄语。

这次旅行让我学到墨西哥人的文化也很有意思，他们跳舞和喝酒都很特别，比如他们跳舞的时候可以交换舞伴，还有祝酒和喝酒前说“I'm not a chicken, tequila will let me fly”(我不是一个懦夫，龙舌兰酒会让我自由飞翔)。还有，他们的饭也很好吃，墨西哥卷饼里有奶酪、肉和蔬菜，我们酒店的马路对面有一个叫“oxo”的连锁小商店，很像美国的7-11，一个burrito才30个墨西哥比索，大概是1个半美金，而且是他们现场给你做新鲜的。回到美国以后，我常常想念那里。

希望你们现在能明白为什么墨西哥是一个特别的、值得去的国家，不但因为他们语言美，饭好吃，而且它是一个天气好、可以让你大开眼界去看不同的人们生活的地方。

自我介绍

四年级：詹洋 指导教师：程咏梅老师

我叫詹洋，今年10岁，属兔。



(接右上)

(接左下)

我喜欢运动。我会踢足球、打网球、游泳和溜冰。夏天的时候，我在绿油油的草地上踢足球。冬天的时候，我在室内球场踢足球。在上周的足球比赛中，我们队大比分领先，我还进了三个球呢！我射门特别有力量，守门员很难挡住。

我喜欢吃各种各样的水果，像金黄色的香蕉，甜甜的西瓜，蓝色的蓝莓和绿色的猕猴桃。我也喜欢吃披萨上的菠萝。

我家的书房里展示着很多我的奖杯。其中有华瑞杯全美朗诵比赛三等奖的奖杯，还有很多我在国际象棋比赛中获得的奖杯。

自我介绍

四班级：吴意愿 指导教师：程咏梅老师

我的名字叫吴意愿，今年九岁，属龙。我家有四口人，有妈妈，爸爸，妹妹，和我。我很喜欢小动物，我家里养了2只可爱的小猫，还有6条小鱼，平时我会和它们一起玩儿，也会帮着照顾它们。

我的爱好很多，我喜欢做运动，读书，画画，美食，玩乐高和游戏。我最喜欢的是跆拳道，我学习跆拳道已经三年多了，从最开始的白带学员，到现在我已经是黑带一段了。学习跆拳道让我成长得更加强壮了，我学会了双节棍，现在还要继续学习长棍，我希望以后能够考到更高的黑带段位，像我的教练一样厉害。

我也很喜欢读书，尤其是有意思的小说。我最喜欢读的书是《Wings of Fire》，《Diary of a Wimpy Kid》等等。暑假的时候，妈妈给我看了中文动画片《西游记》，我很喜欢孙悟空。我要努力学习中文，希望以后我可以读《西游记》这本书的中文版。

我喜欢画画，尤其喜欢画龙，只是现在我学习太忙了，没有很多时间画画。我的姥爷画画很好很厉害，我想像他一样可以把喜欢的东西画出来，画得像真的一样。

我很喜欢吃好吃的东西，我最喜欢吃鸡翅，炸鸡翅、烤鸡翅、炖鸡翅都很好吃。我还喜欢吃妈妈做的煎饼果子，妈妈说这是我们家乡的传统美食。我希望疫情之后我可以去中国天津看望我的姥姥姥爷，并且吃天津的煎饼果子。

我还喜欢玩乐高，喜欢用乐高做小人物、车、船、机器人等等。我也喜欢玩Minecraft游戏。我喜欢游戏里面的各种小动物，我可以在游戏里给小动物们建房子。长大以后，我想做工程师，把我用乐高做的东西，和Minecraft里的全都变成真的。

我的两个好朋友

四班级：胡凯瑞 指导教师：程咏梅老师



我有两只可爱的小猫，名字叫Cali和Dot。它们也是我的好朋友。

Cali两岁了，是三色的狸花猫；Dot一岁，是灰色条纹猫，它们俩都是短毛的猫。



Cali身上有三种颜色：黄色、白色和黑色，都不对称，爪子是白色的。Dot有两只尖尖的耳朵，身上是黑色和灰色相间的条纹，条纹是均匀对称的，它的爪子是全黑色的。

(接下页)

(👉接上页)

我很喜欢它们，因为它们可以和我一起玩。我会用猫玩具逗它们玩，和它们追跑。有时候我还带它们去院子里玩。Dot很喜欢跟我在院子里乱跑，也特别喜欢追小动物，比如小鸟、小兔子、小松鼠、还有小老鼠等，可是从来没有抓到过。和Dot比起来，Cali就喜欢睡觉，有时会躲起来。但它高兴的时候也会和我一起出去玩，在外面它就喜欢躺在草地上吃草和晒太阳。

我有时候喂它们吃的，但是大部分时间是爸爸妈妈喂它们的，还有给它们换沙子。

它们很可爱，我很爱它们！

学包饺子

四年级：罗璐亚 指导教师：程咏梅老师

每逢周五放学后，我都要去姥姥，姥爷家过周末。姥爷辅导我学习中文，陪我一起完成老师布置的家庭作业；姥姥会特意给我做我最爱吃的食物，有时还会教我一起做。最难忘的是姥姥教我包饺子。

“包饺子首先要将面和好，醒着备用，然后准备饺子馅，等把馅儿和好，面就醒好了。”姥姥告诉我。我看姥姥准备肉馅：先把猪肉剁碎，放适量的水、食盐、油等各种调料搅好，再把剁碎的蔬菜加进去，拌好成馅儿，就可以开始包啦。

姥姥熟练地把醒好的面分成一个个大小均匀的小剂子，我帮忙用手把它们按扁，姥姥再把它们擀成一个个圆圆的饺子皮。然后，姥姥手把手地教我怎样包饺子。她让我左手拿饺子皮，右手放饺子馅，把馅儿放在皮中间然后合上饺子皮，再用右手把饺子皮的边捏出褶子，我包出的饺子像一个个的小扇子。第一个饺子很难看，第二个、第三个……越包越好看啦，样子也从“小扇子”变成了“小船儿”。姥姥还告诉我：“包饺子最主要的是封好口，别露馅儿。”

姥姥除了教我包饺子，还耐心地教我怎样擀饺子皮。我感觉包饺子有点像做手工一样，可以让手指变得更灵活，真有趣。

我学会包饺子啦！第一次吃到自己亲手包的饺子，心里别提有多高兴了。



我喜欢……

四年级：陆翰林 指导教师：程咏梅老师

我的名字是陆翰林。我今年九岁了。我的家里有爸爸、妈妈、哥哥和我。现在我在Graham Elementary学校上四年级，在中文学校也是上四年级。

(接右上👈)

(👈接左下)

学校里我喜欢的课程是体育，绘画和数学。课外我最喜欢的是长跑运动。我从小就喜欢跑步。记得有一次春假，我在操场上一下子跑了四圈。爸爸说我当时只有四岁半。今年暑假我参加了长跑夏令营，我是里面最小的学生。跑步时，微风从耳边吹过，让我感到轻松和快乐。今年感恩节我和哥哥参加了Naperville Turkey Trot五公里长跑比赛，我的完成时间是27分37秒。



我也喜欢读与动物有关的图书。其中，我最喜欢的是（谁会赢）系列。作者Jerry Pallotta和Rob Bolster 写和画了二十六本书。我每一本书几乎都读完了。你们知道吗？咸水鳄鱼是最大的鳄鱼类，它可以长到二十五英尺长。它可以游得很快，时速每小时二十五英里。它是我喜欢的动物！你们知道吗？恐龙里面谁最厉害？大白鲨和虎鲸打架谁会赢？这些书太有趣了，Jerry Pallotta和Rob Bolster真的很棒！



长大以后，我想成为一名动物学家。也许，我还能发现新的物种呢。

龙卷风

四年级：赵禄阳 指导教师：程咏梅老师

你有没有经历过龙卷风？我以前也只是在书上和电视上看过，没想到我住的小区真的发生了龙卷风。虽然已经过去了很多时间，现在想想还是有些害怕。

今年六月的一个晚上，我在睡梦中，迷迷糊糊地感觉到爸爸抱着我和我最喜欢的玩具咕咕，往地下室跑，耳边好像听到爸爸说什么“龙卷风”，我一下子给彻底吓醒了。

这时，我听到外面的风雨声轰隆隆地响，比火车的声音都大。妈妈还说：我们的一位朋友家里的窗户被风刮坏了。我那时候真的很害怕，担心大风把我们家的房子给吹跑。我看见爸爸不停地看手机，估计在看关于龙卷风的新闻。又过了一会儿，风雨声渐渐小啦，爸爸告诉我可以回屋睡觉了。

早晨醒来，看到太阳出来了。我赶快来到窗前，从家里的窗户没看见外边有被破坏的房子，心里一下没有那么担心了。可我还是不停在想：昨天晚上被龙卷风刮掉窗户的朋友家里会是什么样子？房屋被损坏了多少？有没有人受伤……我问爸爸：“有多少破房子呀？”。爸爸说：“我也不知道。你妈妈吃完早饭就出去了，等妈妈

(接下页👇)

(👉接上页)

回来她肯定会告诉我们的。”妈妈回来后告诉我们：很多大树都被刮倒了，有的树倒在了马路中间，旁边还有很多折断的树枝；很多的房子被损坏了，还有一家的房子全都没有了……我听后心里很难过，也很担心住在房子里的人。

经过这次龙卷风，我一听到大的风雨声，就觉得很害怕，不敢睡觉。希望以后再也不要有龙卷风了！



我爱画画

六年级：王可意 指导教师：许毓婷老师

从四年级开始，画画一直是我最喜欢的爱好。画画对我来说一直是个不错的选择，它既可以提高我的创造力，还是一件让人感觉开心的事情。

今年，妈妈给我报了画画班。我的画画老师是一个令人钦佩的人。我非常喜欢他。每个星期六下午，妈妈会带我去老师家画画。当不能去老师家时，我们可以在Zoom看到他。

天气好的时候，老师会带我们出去写生。当树枝在风中摇曳时，我开始画我在户外看到的风景。当我观察到叶子在空中跳舞时，我感到非常放松。森林中的每一部分景致都有自己独特的个性。每当我望着这些景色，它们就给了我越来越多的素描想法：鸟、虫子、蝴蝶、和湖水……它们会在我脑中不断闪现。

在那课堂上，我还交了一个新朋友。在画画时，我和我的朋友讨论着一些随机的事情。桥下的湖很美，让我有种想跳进去游泳的冲动。湖边荡起的小浪声也很好听。

我很高兴能参加这个画画课。我希望能一直做我喜欢做的事情。

亚利桑那之游

二年级：李东婷 指导教师：齐立新老师

我们全家在感恩节假期去了亚利桑那州旅游。

我们先去了Sedona小镇。那里有很多红色的山。第一天我们坐着粉色吉普车开到了红色的山上看风景。第二天我的爸爸租了一辆山地越野车，开车带着全家在山谷里探险，一路上非常颠簸，有的时候要爬很陡的坡，有的时候还要下台阶。我和哥哥都带着头盔紧紧地握着车把手，那种感觉特别刺激。然后，我们去了大峡谷。大峡谷很美丽很壮观。再后来，我们又去了著名的马蹄湾和羚羊峡谷。我最喜欢的地方是羚羊峡谷，那里的景色很奇特，就好像在外

(接右上👈)

(👈接左下)

星球，走在峡谷里会看到阳光照射出的各种奇妙景色。羚羊峡谷有的地方很窄，我们需要抓住绳子才能爬过去，有的地方很深，我们要用梯子才能爬下去。感恩节那天晚上，爸爸妈妈做了一顿感恩节大餐，有牛排，烤三文鱼，蔬菜和烤白薯，很好吃。最后一天我们去了一个大陨石坑，据说是五万年前一个大陨石落到地球上砸出来的，那是一个非常大的坑。

这个感恩节假期我玩得很开心，我以后还想再去亚利桑那玩。

我和两只猫

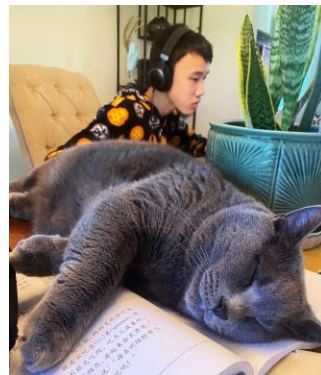
八年级：蒲实 指导教师：傅晓芬老师

从小我就非常喜欢小动物。一直想养宠物，因为我的手脚有湿疹，当时我们住的房子也不适合养动物，妈妈就没答应。小学三年级的时候，妈妈的一个同学要回国，不舍得把猫送到寄养处。妈妈和我看那只猫既可爱又可怜，就把它养在家里了。它的名字叫Pumpkin，是一只深灰色皮毛橘黄眼睛的猫。有了它以后，我的童年生活多了很多乐趣。

我喜欢出门的时候带着它，可那时候我不知道它不喜欢户外。当我拉着溜猫绳带它出门时，它四蹄展开趴在地上拖都拖不动，像一只毛茸茸的胖乌龟，把我和妈妈乐坏了。还有一次我们到公园玩，把它拴到猫笼上，它一动猫笼子被拖动，它肯定以为是什么巨兽，吓得竟然将沉重的猫笼带着直接爬到了高高的树干上不下来，害得我和妈妈弄了好久才抱它下来。看来猫是个可爱和敏感的家伙。伤心的是，2年后我和妈妈暑期回国没人管它，我们俩又依依不舍的将它送到动物寄养处，并给它带上最爱的玩具和猫食。



我们家的第二只猫叫Happy，是韩国朋友在回国前一天送给我们的。它是只法国蓝猫，有着灰蓝色的绒毛和黄绿色的眼睛，圆圆的身体胖乎乎的肚子非常可爱。它和Pumpkin不一样，Happy非常喜欢户外。它每天都要出去玩，经常和后院的猫打架。记得有一次傍晚听到外面有嚎叫声，出门就见它和一只白猫打在一起，门一开它飞快的跑回家，头和眼睛上有两个被抓的血印子，它瞪大眼睛看着我，没叫没喊，真像一个勇敢的武士！它的另一个爱好就是粘人。每次我做作业，无论我的旁边有多乱，堆多高的书，它都愿意躺在旁边，不知道舒服不舒服。



猫是我最喜欢的动物，每只猫都有不同的性格。这两只猫陪伴了我很长时间，我想我也可以一直陪伴着它。

科罗拉多游记

三年级：朱霞雯 指导教师：程咏梅老师

今年感恩节，爸爸、妈妈开车带我和姐姐去了科罗拉多州游玩。

我们先去了大沙丘国家公园（Great Sand Dunes National Park），那里的沙丘很多，它们又高又大。我们爬上了一座沙丘，沙子很软很难爬，我们费了好大的劲才爬上去。虽然我有点累，但我很愉快。站在沙丘顶上，我看到了停在很远处的我们家的车子，它变得很小，像一块小石头。

第二天，我们去了梅萨维德国家公园（Mesa Verde National Park）。在那儿，我看到了一千多年前古人们建的房子。房子是建在悬崖上的，我们只能远远地观赏。有的房子很高大，有很多窗户；有的房子很矮小，只有一扇窗户。看着这些房子，我在想：住在这样房屋里的古人的生活会是什么样的呢？他们的生活和我们现在的生活都有哪些不同呢？悬崖的下面是深深的峡谷，我看到峡谷中间有一条小河。

最后一天我们去坐了火车。这条铁路是人们在1880年建设的。我们坐着火车，一路看到了很多的山和水。那里的山都很高，上面有很多雪。火车沿着河岸往山里面开，停下来时，我们下来在水边吃了午饭，然后走过了一座桥，来到河的另一边，用石头玩了打水漂。爸爸打得最好，能打五个；姐姐学得很快，能打到三个；可我还不会打，有机会我要多练习。

不知不觉开车的时间到了，我们坐火车高高兴兴地回到了旅馆。



我的一个梦

四年级：张漪晨 指导教师：程咏梅老师

一天晚上，我做了一个梦，梦见我变成了一条全身带有金粉的龙，而且是一条会讲故事的龙！我正坐在一块石头上给小朋友们讲故事呢，他们都听得津津有味。

首先，我给他们讲了《三只小猪的故事》，接着又讲了《白雪公主》的故事，两个故事很快讲完了。一个小朋友忽然站起来问：“还有



(接右上)

(接左下)

故事吗？我喜欢听你讲的故事。”“有，别着急。听我接着慢慢地讲。”我笑着说。

然后，我又给他们讲了一个侦探故事，叫《真相只有一个》。快快要揭晓真相的时候，我突然停问：“你们猜一猜谁是罪犯？”他们有的看看天，有的看着地，想了一下，又不约而同地摇起了头。当我说出结果的时候，小朋友们都露出了惊讶的表情。我非常地开心，给他们讲了一个又一个的故事。

不知不觉已经很晚了，我的脚边已经堆满了书，当我讲完最后一本故事书的时候，小朋友们要回家了，我们互相依依不舍地挥手告别。“谢谢你给我们讲了那么多好听的故事。再见！”他们齐声说。听到“再见”两个字，我一下子就醒来了。

我躺在床上，回想着刚才自己做的梦，心里美滋滋的。我觉得和别人一起分享比自己一个人看书更快乐！

芝加哥 太古广场 直营店 3127098288	芝加哥 中国城 直营店 3127098898	芝加哥 SCHAUMBURG 直营店 3128330116	芝加哥 仓库 门店 3127098890
----------------------------------	---------------------------------	--	-------------------------------

寄快递 找天马

美国最大的华人物流

劉文翰 牙醫博士 Dr. Tony W. Liu, DDS Acacia Family Dentistry Family Dentist (美國牙醫協會會員)	劉慧如 牙醫博士 Dr. Laura Liu, DMD, MS DuPage Orthodontics Orthodontic Specialist (美國牙齒矯正協會會員)	劉倩如 牙醫博士 Dr. Jasmine Liu, DMD, UIC College of Dentistry Clinical Instructor 伊利諾大學牙醫學院臨床指導老師
您的牙齒健康，請交給 Acacia Family Dentistry 牙醫團隊，為您把關！		
★最新牙醫設備，預防 COVID-19★ ★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器 提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation 請電：630-357-0002 地址：3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle IL 60532		

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com
地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL60563
(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址：555 N Washington St, Naperville, IL 60563 (Naperville 火车站附近). 电话: (630)420-1212.

陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS，执业20年；庞若愚 医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS，执业20年；Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS，执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊、洁牙、补牙、拔牙、镶牙); 口腔牙周 (深洁牙、牙周手术、种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 /Invisalign Clear Braces)。接受 PPO；为无保险病人提供 membership，享有 20-30% 折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com http://www.capdentalcare.com

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com

Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700